EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

11.12.2006 PE 382.240v01-00

PREDLOGI SPREMEMB 1-26

Osnutek poročila **(PE 378.675v01-00)**
Johannes Voggenhuber
Spoštovanje Listine o temeljnih pravicah v zakonodajnih predlogih Komisije

(KOM(2005)0172 – 2005/2169(INI))

Predlog resolucije

Predlog spremembe, ki ga vlaga Jean-Marie Cavada

Predlog spremembe 1
Uvodna izjava B a (novo)

B a. ***ker je ta odgovornost še toliko večja, saj v sedanjih pogodbah:***
- ***pravica posameznikov do neposredne tožbe pri sodniku Skupnosti ostaja zelo omejena[1],***
- ***niso mogoči kolektivni ukrepi („collective action"),***
- ***ima Sodišče na več področjih omejene pristojnosti (glej naslov IV Pogodbe o ES in člen 35 Pogodbe o EU) oziroma jih sploh nima (drugi steber - naslov V Pogodbe o EU[2]),***

zaradi česar mora biti evropski zakonodajalec pri oblikovanju zakonov, ki lahko vplivajo na zaščito temeljnih svoboščin, toliko bolj previden,

Or. fr

---

[1] ***Zadeva C-50/00, Sodba Sodišča z dne 25. julija 2002, Unión de Pequeños Agricultores proti Svetu Evropske unije.***
[2] ***Zadeva T-338/02, Sklep Sodišča prve stopnje (drugi senat) z dne 7. junija 2004, Segi in drugi proti Svetu Evropske unije.***

Predlog spremembe, ki ga vlaga Jean-Marie Cavada

Predlog spremembe 2
Uvodna izjava C

črtano

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlagata Giusto Catania in Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 3
Uvodna izjava C a (novo)

Ca. Ker morajo biti vsi zakonodajni predlogi EU v celoti skladni ne le z Listino o temeljnih pravicah, ampak tudi z drugimi evropskimi in mednarodnimi instrumenti, povezanimi s človekovimi pravicami (npr. s Konvencijo varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin ter Evropsko socialno listino) in s pravicami, ki izhajajo iz skupnih ustavnih tradicij držav članic, kot splošnih načel evropskega prava,

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Jean-Marie Cavada

Predlog spremembe 4
Uvodna izjava C a (novo)

C a. ker dejanski domet temeljnih pravic, ki izhaja iz uporabe člena 6(2) Pogodbe o EU, še vedno ostaja stvar sodne razlage, zato bi moral evropski zakonodajalec zagotoviti jasno razlago teh pravic,

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Jean-Marie Cavada

Predlog spremembe 5
Uvodna izjava C b (novo)

C a. ker so se Parlament, Svet in Komisija ob razglasitvi Listine o temeljnih pravicah 7. decembra 2000 v Nici dogovorili o opredelitvi teh pravic in ker jih morajo za nesporno zagotavljanje skladnosti in v luči dobrih namenov upoštevati pri oblikovanju zakonodaje Unije (glej sporočilo Komisije KOM(2005)0172),

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Jean-Marie Cavada

Predlog spremembe 6
Uvodna izjava C c (novo)

C c. ***ker postanejo v listini zapisane pravice s tem, ko so povzete v zakonodaji Skupnosti, zavezujoče z vidika evropske zakonodaje, ki se po njih zgleduje,***

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Jean-Marie Cavada

Predlog spremembe 7
Uvodna izjava E

E. ker imajo sistematičnost, temeljitost, objektivnost, odprtost in preglednost tega procesa še toliko večji pomen, saj Listina o temeljnih pravicah na žalost vse do danes ni postala pravno zavezujoča;
ker je listina kljub omenjenemu v teku let postala besedilo, po katerem se zgledujejo evropska sodišča, kot so Sodišče prve stopnje, Sodišče Evropskih skupnosti[1], Evropsko sodišče za človekove pravice kot tudi številna ustavna sodišča,

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Jean-Marie Cavada

Predlog spremembe 8
Uvodna izjava E a (novo)

E a. ***ker mora evropski zakonodajalec pri oblikovanju predhodne ocene o vplivu nove evropske zakonodaje na temeljne pravice k sodelovanju povabiti nacionalne zakonodajalce, civilno družbo in predstavnike znanstvenih ustanov ter mednarodnih organizacij, kot so Svet Evrope in Združeni narodi; ker bi evropski zakonodajalec na ta način, kot je to že storil pri oblikovanju nekaterih aktov s področja zaščite zasebnega življenja, pravice do družine in pravice do preglednosti, spodbujal širitev kulture temeljnih pravic,***

Or. fr

---

[1] Zadeva C-540/03 z dne 27. junija 2006, Evropski parlament proti Svetu Evropske unije, o pravici mladoletnih otrok državljanov tretjih držav do družinske združitve (Direktiva 2003/86/ES).

Predlog spremembe, ki ga vlaga Jean-Marie Cavada

Predlog spremembe 9
Uvodna izjava G

G. ker je postopek, ***ki ga je predlagala Komisija v prej omenjenem sporočilu (KOM(2005)0172),*** obrnjen preveč navznoter, ker so merila prestroga, ker vloga Evropskega parlamenta ni zadostna in ker predlogi o vključitvi parlamentov držav članic, kot recimo britanskega zgornjega doma[1], ostajajo neupoštevani, prav tako kot nujni stalni dialog med evropskimi institucijami in sodelovanje neodvisnih organizacij zavoljo večje objektivnosti,

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sophia in 't Veld

Predlog spremembe 10
Uvodna izjava H a (novo)

Ha. ker prava "kultura temeljnih svoboščin" ne pomeni le pasivnega izpolnjevanja pravil, ampak tudi aktivno spodbujanje in posredovanje v primerih kršitve ali nezadostne zaščite temeljnih svoboščin v državah članicah,

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Jean-Marie Cavada

Predlog spremembe 11
Uvodna izjava H a (novo)

H a. ker mora biti v sklopu omenjenega splošnega sistema predvideno letno posvetovanje treh institucij in nacionalnih parlamentov, še zlasti potem ko Evropski parlament preuči dosežen napredek in probleme, ki se je pojavljajo pri razvoju EU kot območja svobode, varnosti in pravice,

Or. fr

[1] Odbor za evropske zadeve lordske zbornice, 16. poročilo z zasedanj v letu 2005-06, „Human Rights proofing EU Legislation", 29. november 2005, 149. odstavek.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Jean-Marie Cavada

Predlog spremembe 12
Uvodna izjava H b (novo)

H b. ***ker bi bilo v okviru takšnega posvetovanja mogoče preučiti tudi sledeče:***
- ***letno poročilo bodoče Agencije za temeljne pravice,***
- ***posebno poročilo Komisije v okviru njenega splošnega poročila o izvajanju prava Skupnosti,***
- ***poročilo Sveta o vprašanjih, ki jih je v preteklem letu ocenil kot pomembne za spoštovanje temeljnih pravic znotraj Unije in s strani držav članic,***

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Jean-Marie Cavada

Predlog spremembe 13
Uvodna izjava H c (novo)

H c. ***ker bi morale institucije na letnih posvetovanjih preveriti možnosti za spremembo zakonodaje, ki pri zagotavljanja javne varnosti krči pravice,***

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Giovanni Claudio Fava

Predlog spremembe 14
Uvodna izjava I

I. ker ***obstoj skrivnih zaporov in ilegalnih ugrabitev, ki jih izvaja CIA v okviru boja proti terorizmu***, počasna preiskava in pomanjkljivo sodelovanje več vlad, ali pa prenos podatkov o letalskih potnikih brez zakonske podlage, samo rušijo zaupanje državljank in državljanov v sposobnost in voljo evropskih institucij, da ščitijo temeljne pravice in kaznujejo kršitve,

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sophia in 't Veld

Predlog spremembe 15
Uvodna izjava I

I. ker dogodki, kot so zapori in ugrabitve Cie, počasna preiskava in pomanjkljivo

sodelovanje več vlad, ali pa prenos podatkov o letalskih potnikih ***in bančnih podatkov preko sistema SWIFT*** brez zakonske podlage, samo rušijo zaupanje državljank in državljanov v sposobnost in voljo evropskih institucij, da ščitijo temeljne pravice in kaznujejo kršitve,

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Giovanni Claudio Fava

Predlog spremembe 16
Odstavek -2 (novo)

-2. meni, da je treba Listino o temeljnih pravicah brezpogojno razglasiti za pravno zavezujočo;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Giovanni Claudio Fava

Predlog spremembe 17
Odstavek 2

2.2. poudarja, da je potrebno premagati krizo ustavnega postopka ***in*** ohraniti glavne dosežke ustave ***(črtano)***;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sophia in 't Veld

Predlog spremembe 18
Odstavek 3 a (novo)

3a. Poziva Komisijo, naj zagotovi večjo preglednost procesa spremljanja in se posvetuje z zadevnimi udeleženci civilne družbe, zlasti s tistimi, ki bi jih predlog Komisije lahko prizadel;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagata Giusto Catania in Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 19
Odstavek 4 a (novo)

4a. poziva Komisijo, naj preveri skladnost zakonodajnih predlogov ne le z Listino o temeljnih pravicah, ampak tudi z vsemi evropskimi in mednarodnimi instrumenti, povezanimi s človekovimi pravicami in s pravicami, ki izhajajo iz skupnih ustavnih tradicij držav članic, kot splošnih načel evropskega prava;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagata Giusto Catania in Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 20
Odstavek 4 b (novo)

4b. poudarja, da res sistematično in strogo spremljanje temeljnih pravic ne zahteva le preverjanja morebitnih pravnih napak pri tehtanju med svobodo posameznika in zahtevami splošnega interesa, ampak da je poleg tega vedno potrebna politična analiza, da se med različnimi rešitvami, ki zagotavljajo tehtanje brez napak, izbere tisto, ki vzpostavi najboljše razmerje med zastavljenim ciljem in omejevanjem temeljnih pravic (optimizacija politike temeljnih pravic);

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 21
Odstavek 4 c (novo)

4c. meni, da je smiselno osredotočiti nadzor na tiste temeljne pravice, ki pridejo v posameznem primeru v poštev, ter da je te pravice nujno treba vsakokrat izrecno in posamično navesti v uvodnih izjavah;

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 22
Odstavek 9

črtano

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Magda Kósáné Kovács

Predlog spremembe 23
Odstavek 10 a (novo)

10a. ponovno poudarja, da Parlament in druge institucije Evropske unije lahko tudi v okviru zakonodajnega procesa, ne le na področju sodelovanja policije in sodstva, po potrebi in prostovoljno uporabijo znanje in izkušnje o temeljnih svoboščinah, ki jih je pridobila Agencija;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Magda Kósáné Kovács

Predlog spremembe 24
Odstavek 10 b (novo)

10b. opozarja, da ne pogodbe ne predlog Uredbe Sveta o ustanovitvi Agencije Evropske unije za temeljne pravice ne preprečujejo, da bi Parlament pri izvajanju člena 7 Pogodbe o EU uporabil storitve Agencije, kot je bilo tudi dogovorjeno s podpredsednikom Komisije Frattinijem in finskim predsedstvom v postopku trialoga v Strasbourgu 15. novembra 2006; pričakuje, da bosta Komisija in bodoča Agencija v večletnem okviru, pa tudi v letnem delovnem programu, zagotovili ustrezne finančne in človeške vire, da se bo Agencija v skladu s členom 7 Pogodbe o EU lahko ustrezno odzvala na zahteve Parlamenta pri izvajanju njegovih pristojnosti;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Sophia in 't Veld

Predlog spremembe 25
Odstavek 12

12. poziva Svet in Komisijo, da v skladu s členom 4 PEU ter s členoma 200 in 212 PES vsako leto predložita ***Parlamentu in nacionalnim parlamentom*** poročilo o politiki

Evropske unije na področju temeljnih pravic in da oblikujeta sistematičen, javen in stalen dialog o zaščiti temeljnih pravic v EU;

Or. en